

# 一位世纪老人的见证

## A Centennial Witness



(左) Shoshana的旧护照  
(L) Shoshana's old passport

(右) Shoshana的丈夫Gerhard Tuetzer的旧护照  
(R) Old passport of Gerhard Tuetzer, Shoshana's husband



(左) 与丈夫、儿子  
(L) Shoshana with her husband and son

(右) 正在缝制衣服的Shoshana, 1940年, 上海  
(R) Shoshana making clothes in Shanghai, 1940



Rosalia Shoshana Tuetzer, 1907年7月22日生于柏林, 2011年1月25日在美国佛罗里达州迈阿密去世, 享年103岁。Shoshana于1938年至1947年避难虹口, 接受过救济, 也做过裁缝。她说, 在上海时与当地的中国人接触不多, 但是, 如果想要接触会很容易, 因为中国人很友善、也很感恩。犹太人和中国人相处融洽。

Rosalia Shoshana Tuetzer was born in Berlin on July 22, 1907, and died at the age of 103 in Miami, Florida, on January 25, 2011. Shoshana took refuge in Hongkou from 1938 to 1947. At one time she depended on relief aid and also worked as a tailor. She said that she had limited contact with the local Chinese people, but it was easy to approach them, because the Chinese were always friendly and appreciative and very open to foreigners. For this reason, the Jews and Chinese got along well with each other.

## Rosalia Shoshana Tuetzer

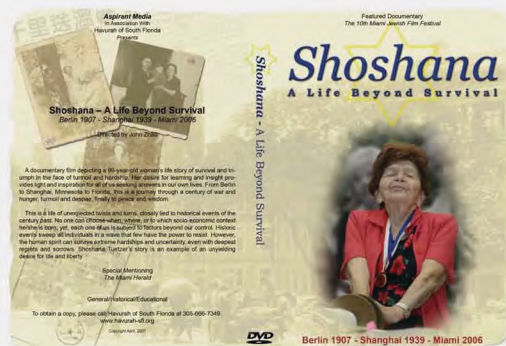
与弟弟和侄女  
Shoshana with her brother and niece

Shoshana于1947年前往美国定居。她在99岁高龄时接受了中国导演赵强的采访, 完成了纪录片《Shoshana》的拍摄。Shoshana在片中表示: “如果人们充满智慧又具有包容心, 就可以避免战争、和平相处。” 她在上海生活时, 中犹人民和睦相处的亲身经历令她对中国人民始终怀有一份深厚的感激之情。

2011年4月, Shoshana的儿子Joseph Tuetzer将父母当年的旧护照和移居美国的文件原件捐赠给了纪念馆。

Shoshana moved to the USA in 1947 and was interviewed at the age of 99 by Mr. John Zhao, a Chinese film director, about her life story. The interview later became a documentary titled *Shoshana - A Life Beyond Survival*, and in the interview Shoshana remarked, "If people are intelligent enough, broadminded enough, they can avoid wars and have peaceful coexistence." Because of her life in Shanghai, she had warm feelings for the Chinese people.

In April 2011, Joseph Tuetzer, Shoshana's son, donated the former passports and original immigration documents of his parents to the Shanghai Jewish Refugees Museum.



由赵强执导的纪录片《Shoshana》  
Documentary on Shoshana filmed and directed by John Zhao